

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

МАТЕРІАЛИ VIII ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(Суми, 15–16 березня 2018 року)

Суми
Сумський державний університет
2018

The practical meaning of our investigation is in detalization of the concept FRIENDSHIP in the English community that helps recipients from different linguocultures to accept it easier and to verbify this concept in English speaking environment. The results of our research help in the process of communication to express friendly attitude to English speakers. For implementation of this intention there is a domination of the verbs and their combinations in communicative acts.

1. Havrylenko A. A., Nazarenko O. V. Concept "FRIENDSHIP" in English linguoculture (based on the novels of J. K. Rowling "Harry Potter") / A. A. Havrylenko, O. V. Nazarenko // Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства. Матеріали Всеукраїнської наукової конференції викладачів, аспірантів, співробітників та студентів. – Суми: 2016. – С. 22-24
2. Nazarenko O., Vetoshkina M., Gavrylenko A. The concept of friendship as an imprint of emotional sphere in the english linguistic culture GISAP: Philological Sciences No 14. - London: 2017. - P. 3-5 URL: <http://journals.gisap.eu/index.php/Philological/article/view/1671>
3. J. K. Rowling. Harry Potter and the Order of the Phoenix [Електронний ресурс] / J. K. Rowling. – 2003. – Режим доступу: <http://e-libra.ru/read/328218-harry-potter-and-the-half-blood-prince.html>

РОЛЬ СИНОНІМІВ У ПОЗНАЧЕННІ СЕМАНТИКИ АЛОНІМІВ

Охріменко А. П.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – д-р філол. наук, професор Швачко С. О.

Літературознавчий словник-довідник визначає синоніми як «слова, відмінні за звучанням, але однакові чи близькі за змістом» [1]. Проте слід пам'ятати, що такі слова різняться між собою відтінками лексичного значення, стилістичним забарвленням та сполучуваністю з іншими словами. А оскільки у теорії мови є чимало мета метазнаків, традиційно вивчається саме така група лексики як синоніми.

За різними принципами класифікації синоніми поділяються на кілька різновидів, як то абсолютні (повні) – неповні; ідеографічні

(семантичні, значеннєві) – стилістичні – семантико-стилістичні; загальнономовні – контекстуальні [2].

Беручи до уваги класифікацію, виділимо саме ідеографічні синоніми, адже у термінологічній системі, мета метасистемі, вони й називаються алонімами. Семантичні синоніми – це такі слова, які відрізняються відтінками значення або ступені певної якості. Наприклад, *beautiful, fine, handsome, pretty, pleasant; different, various; large, great, huge, tremendous, colossal*. Такі синоніми забезпечують можливість передавати відтінки того самого поняття, оскільки на його позначення існує кілька слів.

Розглянемо такий значеннєвий синонімічний ряд: *absence, denial, gap, lack, lacuna, negate, negation, negative*. Виділивши лексему “absence” (“*n.* a being away; a failure; lack”) як головну, її можна експлікувати алонімами, словами-синонімами, що утворюють синонімічний ряд:

denial – “*n.* an assertion that something is not true; a refusal to acknowledge, disavowal; a refusal of request”,

gap – “*n.* an opening or breach in a wall, fence, hedge etc.; a breach in defenses; a pass through hills, a defile; a break in continuity, a pause; a wide differences in views or ideas”,

lack – “1. *n.* want, need, the fact or state of not having something or enough of something; that which is missing or needed. 2. *v.t.* to be wanting in; *v.i.* to be wanting”,

lacuna – “*n.* an empty space or missing portion in something which is otherwise continuous; a minute cavity in a bone, containing bone cells; a space or cavity in or among cells”,

negate – “*v.t.* to render null and void, as though nonexistent”,

negation – “*n.* denial, contradiction; something that is the absence or opposite of some positive quality”,

negative – “1. *adj.* having the effect of saying ‘no’, esp. to question or request; lacking in positive character; not constructive; not affirming the presence of something looked for; of that which is measured by subtracting from zero on some scale of measurement; opposite to a direction regarded as positive; carried by electrons; an electrode of a cell or other electric device that is at the lower potential; in which the tones or color of the subject are reversed; relating from movement away from stimulus; disagreeing with a premise or earlier statement. 2. *n.* a proposition which denies or contradicts; a reply which has the effect of saying ‘no’; a quantity less than zero; a developed negative image, usually on a transparent base

from which positive prints may be made; a negative plate or element in a voltaic cell in the negative with a negative reply; with the effect of refusing or denying something. 3. *v.t.* to reply 'no' to (a proposal); to contradict; to prove false; to neutralize" [3].

Тобто, прослідкувавши за алонімами лексеми "absence" та їх семантикою у тлумачному словнику, можна упевнитися у варіюванні відтінків самого поняття, а, отже, у ролі синонімів у позначенні семантики алонімів.

Не беручи до уваги поняття алонімів, які подаються у більшості словниках, та говорять про те, що це – ім'я святого, друге ім'я особи, псевдонім, друга назва географічного об'єкта [1], та завдяки термінологічній системі їх можна вважати певним видом (класом) синонімів, а саме – ідеографічним (семантичним, значеннєвим). Таким чином, синоніми та алоніми являють собою два тотожні за значенням напрямки, які доповнюють та розширюють один одного.

1. Гром'як Р. Літературознавчий словник-довідник / Роман Гром'як, Юрій Ковалів та ін. // — К.: Академія, 1997
2. Синоніми. Види синонімів. Приклади синонімів [Електронний ресурс] // Теоретичні відомості про мову: Лексика. – 2014. – Режим доступу: http://1-ponomar.com/synonimy_wydy_pryklady/
3. New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language // — Inc Lexicon Publication: 1993. — 1149 p.
4. Швачко С. О., Медвідь О. М. Когнітивні аспекти квантитативних слів // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія Філологія. – 1998. - №1. – С.33-40.

ГРАМАТИЧНІ НОРМИ ТА ЇХ ІГНОРУВАННЯ В ТЕКСТАХ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО ПІСЕННОГО ДИСКУРСУ

Полторак К.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Мовчан Д. В.

Починаючи з середини двадцятого століття британські та американські групи різних музичних напрямків знаходяться під пильною увагою представників молоді всього світу, в той час як